

Программа вступительного испытания по английскому языку

Вступительное испытание по английскому языку при поступлении в аспирантуру, согласно требованиям ВАКа, состоит из следующих четырех частей:

1. Предварительное письменное тестирование на знание грамматики английского языка.
2. Письменный перевод со словарём **текста по специальности**¹ с английского языка на русский с последующим реферированием.
Объём текста ~2 000 печатных знаков, время выполнения - 50 минут.
3. Чтение и устный перевод без словаря и без подготовки текста общенаучного характера.
Объём текста ~1 500 печатных знаков.
4. Беседа с экзаменатором в объёме вузовского курса на общие темы.

Письменный перевод (п. 2) выполняется за строго определённое время. Если за это время письменно переведена только половина текста, то выставляется неудовлетворительная оценка и на этом испытание прекращается.

Как письменный, так и устный перевод (вторая и третья части экзамена) позволяют оценить: знание грамматики английского языка, практические навыки перевода на русский язык (в частности, умение разбирать синтаксически сложные предложения и знание таких синтаксических конструкций, как причастные и инфинитивные обороты и др.), знание лексики, как общенаучной, так и, в определенных пределах, терминологической. Кроме того, в этой части испытания оцениваются произношение и навыки чтения.

Четвёртая часть испытания состоит из диалога с экзаменатором и короткой монологической части, посвящённой, как правило, рассказу о себе и предполагаемой научной работе.

Рекомендации преподавателя.

1. Перед испытанием следует обстоятельно повторить практическую грамматику английского языка:
 - времена глагола;
 - страдательный залог;
 - модальные глаголы и их эквиваленты;
 - повелительное и сослагательное наклонения;
 - множественное число существительных, заимствованных из латинского и греческого языков;
 - степени сравнения прилагательных и наречий;
 - причастие и причастные обороты;
 - инфинитив и инфинитивные обороты;
 - герундий;
 - многофункциональные слова: it, that, one, there.
2. Чтобы вспомнить общенаучную и терминологическую лексику, полезно обратиться к учебнику, по которому проводились занятия в студенческие годы или прочитать (со словарём) несколько разных по тематике статей из таких журналов, как «Physics Today», «Science», «Nature», «Scientific American» и т.п. или из учебника для старших курсов (см. список рекомендуемой литературы).
3. Полезно сделать пробный письменный перевод отрывка статьи объёмом ~2 000 печатных знаков за 50 минут. При переводе необходимо стремиться к точной и полной передаче содержания каждого английского предложения на русский язык, избегая, с одной стороны, буквального перевода, а с другой стороны, вольного изложения содержания.
4. При подготовке к четвёртой части экзамена целесообразно составить небольшой рассказ о себе, о своей учёбе, о предполагаемой научной работе. Обязательно нужно знать, как по-английски называется научное подразделение, где предполагается обучение в аспирантуре, как сформулированы тема дипломной работы и дальнейшего исследования. Кроме того, на испытании преподаватель может спросить о методах исследования и полученных результатах.
5. На испытании желательно иметь при себе англо-русский словарь объёмом до 20 000 слов.

Рекомендуемая литература:

1. Курашвили Е.И. Учебник английского языка для студентов-физиков. I курс.
2. Кондратьева И.И., Курашвили Е.И., Штрунова В.С. Учебник английского языка для студентов-физиков. II курс.
3. Старшинова и др. Практическая грамматика английского языка для неязыковых факультетов МГУ.
4. Успенская Н.В., Михельсон Т.Н. Практическая грамматика английского языка.

ⁱ Для письменного перевода со словарём иметь при себе 4-5 статей на английском языке по соответствующей научной тематике и объёмом ~10 000 печатных знаков.